

CENTRE DE PRODUCTION HORTICOLE
TOUT BEAU, TOUT NEUF !



14

JEUX DE CLEVELAND (USA)
VICHY SUR LE PODIUM



6

**ZOOM SUR
LES TRAVAUX**

12

BALADES D'AUTOMNE
**LE PARC DU
LIVRADOIS-FOREZ**



16

C'EST À VOIR
**LES RENDEZ-VOUS
CULTURE ET SPORT**

7

À

10



L'heure de la rentrée scolaire a sonné dans toutes les écoles de Vichy. Les services de la Ville ont préparé la rentrée en réalisant durant les mois d'été de nombreux travaux dans les classes et les cours de récréation. Tout au long de l'année une centaine d'agents municipaux seront aux côtés des petites têtes blondes. Des agents spécialisés en écoles maternelles aux éducateurs sportifs, ils exercent des missions bien différentes. Côté loisirs, la Ville propose de nombreuses activités le mercredi pour les enfants.

2

RESTAURATION À L'IDENTIQUE
POUR LE KIOSQUE DES BOURINS



L e Kiosque du Parc des Bourins, élément de charme du patrimoine architectural de notre ville, va être entièrement restauré. Les professionnels du bâtiment de l'agglomération, réunis en association, et les étudiants des établissements d'enseignement professionnel, dont l'Ecole des métiers du bâtiment de Bellerive vont lui apporter tous leurs savoirs-faire et leur enthousiasme, dans le cadre d'un chantier-école.

5

QUATRE-CHEMINS
**OUVERTURE DU CINÉMA
ÉLYSÉE-PALACE**



L' "Elysée Palace", le nouveau multiplexe de cinéma du Centre des Quatre-Chemins ouvre ses portes le 29 septembre prochain. Mille fauteuils répartis en sept salles allant de soixante-dix à trois cents places que le public pourra découvrir en avant-première lors de la journée "portes ouvertes" du dimanche 26 septembre. Une occasion de voir les coulisses des salles de cinéma avant de s'installer devant les écrans.

4



Nos enfants viennent de retrouver le chemin de l'école. Certains avec bonheur, heureux de retrouver les petits camarades et les jeux débridés à l'heure de la récréation, voire, pourquoi pas, le plaisir d'apprendre plein de nouvelles choses ! Pour Damien, pas du tout angoissé, la rentrée c'est d'abord le bonheur de retrouver les copains et "de jouer au foot à la récré". Pour d'autres, comme Emilie par exemple qui entre en première année de maternelle, c'est avec une petite boule d'appréhension au creux de l'estomac et sa petite main qui serre fort celle de sa maman qu'elle aborde ce nouveau monde inconnu. Mais elle sera vite rassurée, grâce au savoir faire de l'équipe enseignante et à l'aise dans son nouvel environnement où tout est à son échelle."

Et tout est prêt pour les accueillir du mieux qui soit. Car les enseignants et les services municipaux préparent la rentrée de nombreux mois à l'avance. A commencer par le service enfance-enseignement et les services techniques de la Mairie qui, avec les élus, programment les travaux d'entretien et de rénovation des écoles dès le printemps pour que les entreprises ou les ateliers municipaux mettent à profit ces deux mois d'été pour les réaliser.

Chaque année, des investissements importants

Le planning est donc très serré pour effectuer la plus grande partie des 300 000 € de travaux nécessaires chaque année pour garantir la sécurité des élèves et l'état général des bâtiments, moderniser et embellir les salles de classes, cours et gymnases, adapter les locaux et les

matériels aux nouveaux besoins pédagogiques. Des objectifs parfois coûteux à atteindre sur des bâtiments, dans leur majorité, anciens, ce qui participe à leur charme et leur caractère mais ne rend pas leur entretien toujours facile. Parmi les principaux travaux figurent par exemple, cette année, la rénova-



tion complète de sept salles de classe et la réfection des peintures de sept autres, la création de deux salles de sciences, la rénovation de deux cours d'école, d'un préau et de deux salles d'éducation physique et sportive, des travaux de réfection de sanitaires, cuisines et réfectoires, sans compter les dotations en mobilier, matériel informatique et audio-visuel.

L'implication de la commune dans l'enseignement primaire ne s'arrête pas aux seuls travaux d'entretien et de modernisation des bâtiments dont elle est propriétaire. A Vichy, comme dans toutes les communes de France depuis les lois de décentralisation, la Ville prend à sa charge les frais de fonctionnement des écoles publiques et privées sous contrat, à l'exception des salaires du personnel enseignant assurés par le Ministère de l'éducation nationale. Un budget annuel de plus de 3 millions

d'euros, qui représente plus de 14% de celui de la Ville et témoigne de l'attention portée par les élus au secteur essentiel de l'éducation.

Soutien scolaire

Outre les dotations en fournitures

BONNE RENTRÉE

LES PETITS !

La Ville a mis à profit les mois d'été pour réaliser les travaux dans les écoles et préparer la rentrée. Des agents spécialisés des écoles maternelles aux étudiants missionnés pour l'"aide aux devoirs", tous sont mobilisés, aux côtés des enseignants, pour assurer aux enfants la meilleure réussite scolaire possible.

taine d'agents municipaux travaillent dans les établissements scolaires : agents spécialisés des écoles maternelles, moniteurs d'éducation physique (voir article ci-contre), animateurs des activités périscolaires, agents d'entretien, ou encore vacataires chargés de la sécurité des enfants à la sortie des écoles.

Pour soutenir les enfants qui rencontrent des difficultés scolaires, ou peinent à travailler chez eux, la Ville prend aussi à sa charge des études surveillées dans les écoles élémentaires et rémunère pour cela les professeurs des écoles qui les assurent. Enfin dans le cadre du Contrat éducatif local, avec l'aide financière de la Caisse d'allocations familiales, et en collaboration avec les collègues et l'école élémentaire Paul-Bert, un programme d'"aide aux devoirs" a été mis en place. Il permet d'accueillir plus de 120 élèves épaulés et encouragés par de jeunes étudiants motivés qui les encadrent.

Tout est donc en place pour concourir à la réussite scolaire de nos chères petites têtes blondes. Alors les enfants, ouvrez vos cahiers et prenez vos stylos, l'année sera belle ! ■

scolaires et administratives, les coûts de télécommunications et d'Internet, et autres frais de maintenance, le poste "dépenses" le plus important est celui du personnel municipal rattaché aux écoles. En effet, une cen-

LES ÉCOLES EN CHIFFRES

Ecoles maternelles :

7 écoles publiques : 30 classes - 30 enseignants - 721 élèves
1 école privée : 9 classes - 10 enseignants - 219 élèves

Ecoles élémentaires :

5 écoles publiques : 39 classes - 44 enseignants - 845 élèves
1 école privée : 18 classes - 20 enseignants - 422 élèves

Budget annuel consacré par la Ville aux écoles :

- en investissement : environ 300 000 €
- en fonctionnement : environ 3 000 000 € (hors restauration scolaire), soit 14 % du budget communal.
- restauration scolaire : 95 000 repas/an. Coût net pour la ville : 398 000 € en 2003 (en raison du prix de vente des repas bien inférieur à leur coût de revient pour la collectivité)

Personnels municipaux : environ 100 agents travaillent dans les écoles, dont 35 agents spécialisés en école maternelle. Par ailleurs, la direction administrative du service de l'enseignement compte 4 personnes.



**MYRIAM JIMENEZ :
LE SPORT ET LA
JEUNESSE POUR
PASSION**

À L'ÉCOLE, VICHY FAIT LA PART BELLE AU SPORT

Avec beaucoup de passion, celle pour le sport, celle pour la jeunesse et l'épanouissement que l'un peut apporter à l'autre, Myriam

Jimenez dirige depuis 1991 les Éducateurs territoriaux des activités physiques et sportives de la Ville de Vichy. "Créé en 1962 par Jean Soulacroix sous l'impulsion de Pierre Coulon au moment où Vichy mise sur le sport pour asseoir son développement, ce corps de moniteurs était alors une spécificité vichyssoise et faisait figure de précurseur, se rappelle Myriam Jimenez. Il avait deux objectifs complémentaires : d'un côté aider les clubs sportifs, de l'autre développer l'éducation physique dans les écoles élémentaires de la ville." C'est ainsi que les sportifs de haut niveau des clubs vichyssois se voyaient proposer des postes de moniteurs municipaux. A la clef, leur ancrage dans les clubs vichyssois tout en apportant un véritable service à la collectivité à travers le développement du sport à l'école et l'entraînement des jeunes dans les clubs. "La situation a changé depuis l'époque où, jeune entraîneur en gymnastique, je suis rentrée à la ville en 1969 comme moniteur sportif," explique Myriam.

Un vrai métier, reconnu

Avec la création en 1992 des filières sportives au sein des collectivités territoriales, cette activité de

moniteur sportif est devenu un vrai métier reconnu et codifié. Aujourd'hui, pour être éducateur territorial des activités physiques et sportives, il faut avoir soit un brevet d'Etat, soit un baccalauréat général, et réussir le concours d'éducateur des APS de la fonction publique, alors qu'auparavant un brevet fédéral suffisait. Études et concours que les sportifs de bon niveau n'ont pas forcément la possibilité ou le goût de passer. Aussi le recrutement des moniteurs est-il aujourd'hui différent. Pour autant, leurs missions n'ont pas changé et leur temps de travail se répartit principalement entre l'éducation physique et sportive dans les écoles et l'entraînement des jeunes dans les clubs. Des missions complémentaires sont venues se greffer au cours des années : animation des mercredis sportifs et du Pass'sport ainsi que celle des "classes découverte" qui séjournent au Parc omnisports. Beaucoup de travail donc pour la responsable de cette équipe, qui doit organiser les plannings, animer et coordonner, susciter les initiatives, assurer les relations avec les autres services municipaux et les organismes extérieurs, Education nationale et clubs sportifs notamment.



Dans chaque école vichyssoise

"La ville compte onze éducateurs qui interviennent, par convention avec l'Education nationale, dans chaque école primaire de la ville, dans le secteur privé comme dans le public.

Leur mission n'est pas de se substituer aux enseignants mais de leur apporter une expertise en matière d'éducation physique et de les épauler dans cette discipline particulière poursuit Myriam Jimenez. Chacun d'eux fait véritablement partie de l'équipe enseignante, participe à l'élaboration et la mise en œuvre du projet pédagogique". Comme dans toute discipline, il est important de connaître la progression des enfants. Chaque fin de trimestre donne donc lieu à une évaluation : cross inter-écoles, tests de gymnastique, triatlons d'athlétisme avec diplômes et médailles "pour que les petits minous progressent et se stimulent les uns les autres tout en s'amusant". Et Myriam d'ajouter : "Nous faisons un beau métier, un métier exigeant où il faut donner beaucoup de soi, faire les choses avec les enfants pour les motiver, les stimuler et les faire progresser". Un état d'esprit qu'elle s'attache en permanence à garder au sein de son équipe. ■

Editorial



Les plans sociaux successifs auxquels est confrontée l'agglomération de Vichy sont autant de coups durs pour notre ville. Dès le début, les élus de notre région, toutes tendances confondues, ont engagé la lutte pour le maintien d'un maximum d'emplois. Pour ma part je suis plus que jamais résolu à me battre dans ce sens. Cet engagement s'est illustré par la venue il y a quelques semaines de Nicolas Sarkozy, Ministre de l'Économie et des Finances. Sa visite avait deux buts : faire le point sur les deux sujets les plus préoccupants - le Ministre a reçu les délégations des salariés de Manurhin et Sediver - et signer le contrat de site de l'agglomération de Vichy. Ce contrat entre État et collectivités locales apporte plus de 20 millions d'euros et se traduira par de nombreux projets concrets. D'une part tout sera mis en œuvre pour favoriser le reclassement de chaque salarié. D'autre part des mesures économiques massives seront engagées : implantation d'activités nouvelles sur les sites délaissés, aménagements fonciers et immobiliers, prolongement de l'autoroute depuis Gannat, nouvelle gare, réseau Internet haut débit, nouvelles filières de formation à Lardy, création d'un centre de thermo-ludisme et promotion touristique et économique de Vichy. Pourquoi tout cela ? Parce que, quelles que soient les épreuves, nous devons continuer à aller de l'avant, sans optimisme béat mais aussi sans défaitisme. Vichy, cœur de l'agglomération, prendra sa part de ces grands travaux indispensables. Après l'hôtel d'agglomération déjà en chantier, les prochains mois verront le début des chantiers du pôle intermodal de la gare, du Marché Couvert, de l'emballage, parmi de nombreux autres. Valéry Larbaud disait de Vichy : "Cette ville qui ne daigne vivre que lorsque la vie est facile". A nous de montrer que le grand écrivain vichyssois se trompait et que nous savons aussi relever les défis quand ils frappent à notre porte.

Claude Nalheret

DES MERCREDIS BIEN REMPLIS

Chaque mercredi après-midi durant l'année scolaire (hors vacances), la Ville a mis en place différentes activités pour les plus de six ans scolarisés dans les écoles de Vichy.

Les mini-mercredis pour les 6/8 ans (classes de CP et CE1)

Découverte de la nature, des métiers de l'artisanat, du monde animal, théâtre, musique mais aussi prévention, sécurité et citoyenneté, voici quelques exemples des ateliers (activités sur différents sites et visites extérieures) fonctionnant par séquence de deux à quatre mercredis.

Les mercredis sportifs pour les 8/10 ans (classes de CE2, CM1, CM2)

Initiation à des disciplines sportives peu

pratiquées dans le cadre scolaire et nécessitant du matériel et des structures spécifiques telles que le canoë kayak, le tir à l'arc, le bi-cross, l'escalade ou encore football, basket, tennis...

Horaires : de 13 h 30 à 17 h - Tarif : 21 € par an - Inscriptions dans les écoles auprès des éducateurs sportifs.

Renseignements au service sports, enseignement, jeunesse au 04 70 59 51 23.

Les "Ateliers du mercredi"

Proposés avec le concours de "l'Atelier de l'amirauté" et "le Frigo".

"L'Atelier de l'Amirauté" animé par Evelyne Pichon propose aux 6-12 ans une initiation au dessin, à l'aquarelle, au

pastel tout en laissant libre cours aux talents des petits artistes. L'atelier propose de nombreux créneaux horaires d'une heure et demie entre 14 h et 18 h 30.

1 passage de l'Amirauté - Tarifs : 50 € par trimestre - Inscriptions au 06 71 20 09 14.

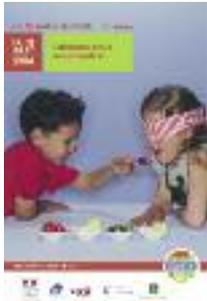
"Le Frigo", lieu d'activités artistiques et culturelles animé par Raoul Diat, accueille les 8-18 ans pour des ateliers théâtre, percussions, multimédia, art et numérique.

théâtre et musique. Session de 1 h 30 à différents horaires.

18 Bd. des Graves - Tél. 04 70 31 60 38

Tarif 25 € par trimestre (14 euros pour les plus de 11 ans détenteurs du chéquier culture et sports de VVA). ■

en bref

**LA SEMAINE DU
GOÛT, DU
11 AU 17
OCTOBRE**


Depuis 15 ans maintenant, la semaine du goût donne l'occasion aux professionnels et au grand public, de se retrouver pour découvrir, apprendre, former et s'initier aux richesses du

patrimoine culinaire français. A Vichy, beaucoup de restaurants proposent des menus spéciaux à cette occasion et de nombreuses animations sont organisées dans les écoles avec la complicité des grands chefs vichyssois. Les commerçants du Marché couvert ne sont pas en reste. Grâce à leur opération "Les Toqués du marché", le public pourra tout au long de la semaine rencontrer et échanger avec des chefs cuisiniers ou participer à des ateliers pédagogiques alimentaires. Soyez nombreux à profiter des conseils et astuces délivrés par les professionnels.

L'IEQT FÊTE SES 15 ANS

La première promotion de l'Institut européen de la qualité totale (IEQT) qui a ouvert ses portes en 1989 dans les locaux de la Chambre de commerce et d'industrie rue Montaret, comptait seize diplômés. Aujourd'hui avec plus de 2600 diplômés (formation initiale ou continue) qui travaillent pour la majorité dans de très grandes entreprises, il est devenu un grand réseau européen de formation à la qualité dans les secteurs industriel et tertiaire. Il compte sept sites en France et a tissé des partenariats avec des instituts en Europe et en Afrique du Nord. Un beau parcours fêté le 16 septembre dernier au Palais des congrès opéra lors d'une journée intitulée "Les victoires de la qualité".

SALON DES "QUINQUAS"

L'agence de communication bellerivoise PB Développement, dirigée par Pascale Blanquart organise le 1^{er} salon des Baby-boomers, au Palais des congrès opéra à l'automne 2005. A l'origine de ce projet plusieurs constats. D'une part, toutes les études nationales le montrent, les actifs de 50 à 60 ans ont des revenus 35% plus élevés que les autres, ont des enfants mineurs qui les impliquent dans la vie moderne et enfin ils transmettent les compétences aux salariés de demain. D'autre part les quinquagénaires représentent une force économique importante pour l'agglomération vichyssoise, qui se doit donc de les séduire.

Le salon "Équilibre de vie" sera un carrefour d'échanges entre exposants, grand public, institutionnels, partenaires et conférenciers. Pour tout renseignement : PB Développement, 1 av de la république - Bellerive-sur-Allier - Tél 04 70 32 83 57

NOUVELLES SALLES POUR LE 7^{ème} ART

Le cinéma Elysée Palace, au Centre des Quatre-Chemins ouvre ses portes le mercredi 29 septembre prochain. Un multiplexe de 1000 places que les spectateurs pourront découvrir en avant-première le dimanche 26 septembre à l'occasion d'une journée "Portes ouvertes".

Dernier maillon, et non le moins attendu, du centre multifonctionnel des Quatre Chemins, le nouveau multiplexe de cinéma baptisé "Élysée Palace" accueillera ses premiers spectateurs le 29 septembre prochain. Si le nom sonne un peu "rétro", clin d'œil au cinéma d'antan et à l'Élysée Palace d'hier, le confort et la qualité des équipements techniques sont en revanche à la hauteur des attentes des cinéphiles d'aujourd'hui.

Le nouveau complexe compte sept salles d'une capacité de soixante-dix à trois cents places. Équipées de fauteuils club, du son dolby numérique, toutes les salles en gradins seront accessibles aux handicapés. Dans le grand hall d'accueil, lieu de vente des billets, un comptoir confiseries sera à la disposition du public. Côté pro-



LA CAMPAGNE D'AFFICHAGE DE "VICHY PROMOTION" POUR PROMOUVOIR LES COMMERCE VICHYSOIS EST UN CLIN D'ŒIL À L'OUVERTURE DES NOUVEAUX CINÉMAS.

grammation, celle-ci proposera tous les grands films attendus d'un large public mais aussi des films en version originale (certains films d'auteurs aujourd'hui bien connus du grand public, comme Woody Allen ou Pedro Almodovar pourront être programmés à la fois en version française et en version originale),

ainsi que des films dit d'Art et d'Essai, films d'auteurs, français ou étrangers, ou encore des premiers films. L'Élysée Palace proposera également une programmation jeune public, en liaison avec les établissements scolaires.

Et pour permettre à tous de faire connaissance avec ce nouvel équipement, les exploitants organisent une journée portes ouvertes le dimanche 26 septembre prochain. Le public pourra alors découvrir en avant-première l'ensemble du complexe, les différentes salles bien sûr mais aussi l'envers du décor avec notamment la visite des cabines de projection. Et pour ne plus rien ignorer du fonctionnement d'un cinéma, les huit personnes qui vont gérer le multiplexe seront là pour répondre à toutes les questions des amoureux du 7^{ème} Art. ■

Toute l'info quand vous voulez

- **L'Info**
Plus de 30 rendez-vous quotidiens pour vivre l'actualité, information locale, nationale, internationale.
- **La météo**
Tout sur le temps qu'il fait, pour votre confort, votre sécurité et vos loisirs.
- **La circulation**
En direct les conditions de circulation des principaux axes, les zones de travaux à éviter... Et même les opportunités de co-voiturage.
- **Opinion publique**
D'accord pas d'accord : réagissez sur l'actualité.

de 5h à 9h,
rendez-vous
tous les 1/4 h
et durant
la journée,
un point toutes
les heures

102.5

France **BLEU**
Pays d'Auvergne
une radio de Radio France

à 8h40 du lundi
au vendredi!

Instantanément
proche de vous

UNE DEUXIEME VIE POUR LE KIOSQUE DES BOURINS

Le monde de l'entreprise, celui de la formation professionnelle et l'initiative associative conjuguent leur talent pour redonner vie au kiosque à musique du Parc des Bourins, élément de charme du patrimoine architectural Vichyssois.



va permettre au kiosque des Bourins de bénéficier des soins des élèves et professeurs de l'École des Métiers du Bâtiment de Bellerive ainsi que des établissements d'enseignement professionnel d'Auvergne.

Un chantier école

De Baden-Baden à Karlovy Vary, d'Evian à Marienbad, le kiosque à musique, lieu de détente et de loisirs est symbole de l'architecture des villes thermales mais il a disparu dans beaucoup de stations. Vichy a la chance d'en posséder encore deux : celui de la source de l'Hôpital, rénové voici une quinzaine d'années dans le cadre du plan de relance thermal de Vichy et celui du Parc des Bourins, malheureusement en très mauvais état et dont la restauration de manière classique s'avérait très onéreuse. Il va pourtant retrouver une seconde jeunesse grâce à l'initiative de l'Association pour la Défense et la Sauvegarde du Patrimoine Architectural de Vichy présidée par Marc Suchet (Lire encadré "Trois questions à"). Une initiative concrétisée par une convention passée entre la Ville et l'Association et qui

Après consultation des archives et un travail de fond de préparation, un démontage soigneux de tous les éléments du kiosque va être réalisé par la Ville. Stockés aux ateliers municipaux, chacun d'entre eux va bénéficier des meilleurs soins de restauration ou être reconstruit. Suivra une restitution progressive à l'identique de ce lieu de loisirs et de détente. Encadré par des professionnels de renom et effectué par les plus talentueux des élèves, ce chantier modèle s'échelonne sur quelques années. Il bénéficiera des meilleurs savoir-faire des établissements d'enseignement et de l'expérience acquise sur des réalisations patrimoniales exceptionnelles. Nous suivrons dans C'est à Vichy l'avancée des travaux. ■

TROIS QUESTIONS À

Marc SUCHET

Évoluant depuis des années dans le secteur du bâtiment, Marc Suchet, gérant de la société du même nom, est le Président de l'Association pour la Défense et la Sauvegarde du Patrimoine Architectural de Vichy et de "COBATY Vichy Auvergne", une association de professionnels dont le but est de promouvoir les métiers de ce secteur notamment auprès des jeunes.



élèves des écoles du bâtiment. Enfin nous avons rencontré l'enthousiasme du Maire, Claude Malhuret et nous avons passé une convention avec la Ville qui est propriétaire du bâtiment.

Est-ce que la restauration du patrimoine est un débouché intéressant pour les professionnels du secteur ?

Oui. Même si c'est une activité exigeante qui demande une qualification spécifique pour pouvoir se présenter à des concours. Mais le travail est très gratifiant. On préserve l'héritage des anciens tout en contribuant à perpétuer leur savoir-faire. Ainsi, nous pouvons à notre tour dire que nous laissons une trace de notre passage sur la terre.

Vous conciliez ainsi la logique d'entreprise, qui est la recherche de rentabilité, avec celle de la sauvegarde du patrimoine, une mission d'intérêt public...

C'est avant tout une démarche initiative vis-à-vis des jeunes. Les membres de l'association vont donner bénévolement de leur temps et offrir aux élèves la possibilité de travailler en conditions réelles et non sur une maquette. Ils vont se mettre "dans le bain" et auront une vitrine pour leur réalisation. C'est le meilleur moyen de leur faire découvrir les richesses de ces métiers. ■





infos jeunes

LE NOUVEAU GUIDE JEUNE ARRIVE

Nouveau "look" pour la 3^e édition du Guide jeune et étudiant. Edité par Vichy Val d'Allier, il tient dans la poche et fourmille d'informations pour aider les jeunes, qu'ils étudient, travaillent ou recherchent un emploi.

Disponible fin septembre au siège de la Communauté, place de l'Hôtel de Ville, au Pôle Universitaire Lardy, ou au Point Information Jeunesse de Cusset Renseignements au 04 70 30 17 30.

CHÉQUIER CULTURE ET SPORT

Destiné aux jeunes 11-25 ans de l'agglomération, le chéquier VVA Culture et Sport, offre 9 chèques de réduction ou entrées gratuites auprès de 120 partenaires (cinémas, clubs sportifs, associations culturelles, librairies, musée...). Au total 50 euros offerts pour un prix d'achat de 8 euros !

En vente au service "Politique de la Ville" de VVA - 37 avenue Paul Doumer à Vichy - du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Priorité sera donnée aux jeunes entrant en 6^e ou n'ayant encore jamais bénéficié de ce chéquier.

PASS'JEUNES ALLIER

Le Conseil Général de l'Allier lance le "Pass'jeunes", une carte destinée aux 15 - 25 ans qui présente une multitude d'avantages. Pour 4 euros les jeunes auront accès à des réductions et des avantages pendant toute une année, de septembre à fin août auprès de différents partenaires (clubs sportifs, lieux culturels, auto-écoles) répertoriés dans un guide pratique. Pass'jeunes en vente à Vichy dans les points suivants : FJT Victoria, Echap, Mission locale, PIJ à Cusset.

Pour tout savoir et connaître les lieux de diffusion du Pass'jeunes, téléphoner au 04 70 34 14 52 ou envoyer un Email : djecs-jeunesse@cg03.fr

UN TEE-SHIRT VICHYSOIS POUR LES ATHLETES HANDISPORT

L'équipe de France handisport venue préparer les jeux paralympiques d'Athènes à Vichy à la fin du mois d'août, s'est vu réserver une surprise par les jeunes du Centre social René-Barjavel. Sollicités par le service des sports de la Ville, plus de 150 enfants de 4 à 16 ans, se sont investis dans la création d'un logo Vichy spécifique pour notre équipe nationale handisport. Claude Malhuret et les jeunes Vichyssois du centre René-Barjavel présents, ont remis aux athlètes des tee-shirts arborant ce nouveau logo, à l'occasion de la conférence de presse de présentation de l'équipe nationale, devant le Président de la Fédération française handisport André Auberge et du Conseiller technique de Jean-François Lamour, Ministre des sports. Encore un

grand bravo à ces artistes en herbe qui ont su exprimer avec beaucoup de sensibilité leur perception du handicap dans le sport.



À CLEVELAND VICHY MONTE SUR LE PODIUM

Outre une médaille de bronze du saut en hauteur pour Kevin Metais, la participation aux Jeux internationaux scolaires de Cleveland est, à plusieurs titres, un succès et une belle expérience pour les jeunes Vichyssois.

Seule ville française présente aux Jeux internationaux Scolaires de Cleveland placés sous l'égide du Comité international olympique*, Vichy se sort avec maestria de la compétition. Et la récompense est là : l'un de nos athlètes, Kevin Metais a gagné la troisième place du saut en hauteur (183 cm). Bravo Kevin et bravo aussi à tous ceux qui se sont investis pour que cette initiative soit un beau moment sportif et au-delà, un beau moment de vie, d'amitié, de découverte.

"Cette initiative et les bons résultats de notre équipe contribuent à la reconnaissance de Vichy comme une ville dynamique, jeune, ouverte", explique Jacqueline Brunel, présidente de l'association "Vichy Échanges Internationaux", cheville ouvrière de l'opération conduite en partenariat avec la ville et les clubs sportifs vichyssois. Et pour les 20 collégiens sélectionnés pour former l'équipe vichyssoise, Cleveland c'est avant tout la récompense de leur motivation et de leur investissement dans les activités associatives. "Ce voyage est pour eux la cerise sur le gâteau, explique

Philippe Costelle, responsable du Service des sports de la Ville de Vichy. Avant le départ, nous avons organisé plusieurs rencontres préparatoires, pour leur apprendre à se connaître, à mieux communiquer et à vivre en groupe".



Kévin : "J'ai été soutenu"

Un travail qui contribue à l'esprit homogène, dynamique et positif dont l'équipe française fait preuve. Plus que la performance, c'est l'ouverture qui pour elle est le maître mot à Cleveland. "L'athlétisme est un sport individuel, mais on a aussi besoin de l'encouragement des autres, avoue Kevin. J'ai été très soutenu. Cette médaille me conforte dans l'idée d'aller plus loin dans la voie du sport". Le voyage a suscité aussi d'autres vocations. Ainsi Thibault Magnier (natation) serait "tenté d'y retourner pour faire des études". Impressions nocturnes chez Florian Chopin (athlétisme) qui remarque que "c'est différent, plus policier, plus carré, mais très éclairé et beau la nuit". Et si Morgane Challal (athlétisme) n'a pas beaucoup d'affinités avec "la nourriture chimique et les frites à n'importe quelle heure de la journée", tous rentrent des souvenirs plein la tête, à commencer

par celui de la cérémonie d'ouverture présidée par le Président des Etats-Unis, George W. Bush lui-même. Autre moment d'émotion, les échanges de maillots avec les nouveaux amis du bout du monde avant de repartir vers les quatre coins de la planète. Quant au "journal de bord" de cette aventure écrit au quotidien par les collégiens, il est tenu secret et sera dévoilé plus tard.

C'est donc un bel esprit d'équipe, d'amitié et d'ouverture qui anime le séjour et reconforte les parents, un peu inquiets à cause du contexte international mais déjà rassurés par l'encadrement efficace de l'association. Laquelle, forte de ses 40 années d'expérience en matière d'échanges, se félicite d'avoir mis sur pied ce qui sera désormais un bon souvenir pour tous. "Cette participation, fruit d'une volonté politique et associative, est pour nous un moyen de promouvoir Vichy au plus loin, d'associer des jeunes à un événement unique et de valoriser leur travail, conclut Philippe Costelle. Et aussi de démontrer qu'à Vichy, il se passe des choses, à différents niveaux et avec différents publics". La preuve est là, brillante et en bronze. ■

* du 28 juillet au 4 août 2004 à Cleveland, l'État de l'Ohio, USA.

CLEVELAND EN CHIFFRES

- Budget de l'équipe vichyssoise, 40 000 euros, dont 70 % financés par la Ville et l'Association et 250 euros par collégien
- Budget total des Jeux, 2,5 millions de dollars
- 3 000 participants venant de 132 villes et représentant 47 nations,
- Un service de sécurité impressionnant : 3 000 policiers, 2 000 volontaires

C'EST À VOIR

DU 13 AU 19 SEPTEMBRE

LUNDI 13

• 19 h 45 – Hippodrome
Trot – PMU

MARDI 14

• 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence – “À l’Est du nouveau”
Par Georges Frélastre

A l’occasion de l’entrée de nouveaux pays de l’est dans l’Europe. George Frélastre évoquera avec maintes anecdotes vécues, leur lutte, leurs espoirs, leurs problèmes dans ce nouveau statut européen

VENREDI 17

• 17 h 30 – Médiathèque
Conférence – “Les plaisirs architecturaux de la Belle Époque”
Par Anne Debarre, architecte, chercheur et enseignante

SAMEDI 18

• De 14 h à minuit – Boulodrome
Pétanque - Éliminatoires du Championnat de l’Allier en tête-à-tête
Organisés par La Pétanque Bellerivoise

• De 10 h à 18 h - Passage de l’Amirauté
Exposition de peintures - Réalisation de croquis - Proposé par l’Atelier d’Art de l’Amirauté

LES 18 ET 19

• Pétanque – Boulodrome
Championnat de France de la Fédération Sportive et Gymnique du Travail de l’Allier. Doublettes et tête-à-tête
Finale le 19 à 14 h

DIMANCHE 19

• Parc Omnisports
JOURNÉE NATIONALE DU CHEVAL
Animations, spectacles présentés par les Clubs équestres de l’agglomération
voir article page 13

• 3^{ème} Édition de “La Vichyssoise”, course à pied 100% féminine
Parcours de 10 km, verdoyant et agréable.
Rendez-vous à 9 h 20 - Entrée Parc Napoléon III (côté Rotonde)
Renseignements au 04 70 96 00 15



LA VICHYSOISE, UNE COURSE 100% FÉMININE

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE LES 18 ET 19 SEPTEMBRE “Patrimoine, sciences et techniques”

Exposition artisanale organisée par l’AFACSI
L’Association Féminine Artistique Culturelle Salons des Indépendantes regroupera une quinzaine de représentants des différents métiers d’art. Céramiste, restaurateur de tableaux et dorure, enlumineur ou calligraphe... réaliseront des démonstrations et répondront à toutes les questions du public sur leurs spécialités

Médiathèque Valery-Larbaud

106 – 110 rue Maréchal Lyautey
Tel. 04 70 58 42 50
Email : mediatheque@ville-vichy.fr
• Samedi 18 septembre de 10 h à 17 h – visites guidées à 10 h et 16 h, de l’exposition “La Belle-Époque de l’architecture à Vichy : Les architectes et les villas, 1890-1914”
L’exposition présente au public plans originaux d’architecture, cartes postales anciennes, extraits de revues d’architecture du début du 20^e siècle, photographies et bustes sculptés des architectes, mais aussi un reportage photographique original, moderne...

• Samedi 18 septembre de 10 h à 17 h – visites guidées à 10 h et 16 h, de l’exposition “La Belle-Époque de l’architecture à Vichy : Les architectes et les villas, 1890-1914”
L’exposition présente au public plans originaux d’architecture, cartes postales anciennes, extraits de revues d’architecture du début du 20^e siècle, photographies et bustes sculptés des architectes, mais aussi un reportage photographique original, moderne...

Marquise de l’Opéra

• Samedi 18 septembre à 18 h 30
Concert de l’Orchestre d’Harmonie de Vichy
Direction, Christian Legardeur

Église Saint-Louis

• Samedi 18 septembre de 14 h 30 à 15 h 30
Visite de l’église et découverte de l’Orgue Aubertin

• Dimanche 19 septembre à 15 h 30
Concert autour de l’Orgue Aubertin
Patrice Bon, violon et Joseph Coppey, orgue
Handel, Bach, Vitali, Scarlatti, Corelli...

Proposé par l’Association Renaissance des Orgues et Musique Sacrée à Saint-Louis de Vichy

Musée de l’Opéra

16 rue Maréchal Foch
• Les 18 et 19 septembre,

ouvert de 15 h à 18 h
Exposition “Les Exotiques”
Affiches, photographies, décors et costumes pour évoquer l’Asie, l’Afrique, l’Orient et voyager au cœur des opéras

Musée des Arts d’Afrique et d’Asie

16 avenue Thermale
Tél. 04 70 97 76 40
ou 04 70 96 14 98
• Ouverture du musée les samedi 18 et dimanche 19 septembre de 10 h à 18 h - Entrée libre

Liste des manifestations arrêtée au 25 août. Programme complet disponible dans les lieux publics.

Centre Culturel Valery-Larbaud

15 rue du Maréchal Foch
• Samedi 18 Septembre - Séances à 15 h et 19 h
“Les 24 heures de la Télé” par l’INA, l’Institut National de l’Audiovisuel
Les 24 heures de la Télé offriront le premier best-of de l’histoire de la télé ; images étonnantes, fortes, drôles ou émouvantes issues des fonds de l’INA. Une “première” pour le grand public - Entrée libre

Source de l’Hôpital

Place et square
• Les 18 et 19 septembre de 10 h à 19 h



DU 20 AU 26 SEPTEMBRE

LUNDI 20

- 13 h 30 – Hippodrome
Trot – PMU
Simulcasting – Auteuil

MARDI 21

- 18 h 30 – Maison des Associations
(Place de l'Hôtel de Ville)
Causerie-projection sur le thème
"Démocratie et médias"
Proposée par le Club Audio-Visuel
de Vichy dans le cadre de son
10^e anniversaire

JEUDI 23

- 18 h 30 – Centre Culturel
Conférence - "Média, propagande et
pouvoir" par Jean-Marie Froment
Proposée par le Club Audio-Visuel
de Vichy dans le cadre de son
10^e anniversaire - Entrée libre

VENDREDI 24

- 20 h - Opéra
**Rencontres Lyriques Européennes
de Vichy**
Opéra - **Madama Butterfly**
de G. Puccini

Direction Musicale, Vincent Barthe -
Mise en scène, Mireille Larroche
Orchestre Lyrique de Région
Avignon-Provence – Chœurs de
l'Opéra-Théâtre d'Avignon et des
Pays de Vaucluse - Production de
l'Opéra d'Avignon

DU 24 AU 26

- La journée – Parc Omnisports
Entraidathlon
Organisé par La Vernière sport adapté

SAMEDI 25

- 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence des "Amis de Napoléon III"



"MADAMA BUTTERFLY" LE 24 SEPTEMBRE À L'OPÉRA

"George Sand et Colette, les aristocrates de la féminité" par Louis Canier, Directeur Honoraire des Anciens Combattants

- 17 h - Gymnase des Célestins
Tennis de table
Nationale 3 masculine : SLV/TT Champagne
Nationale 3 féminine : SLV/Ceyrat
- 18 h – Café Larbaud
Café philo médias – "La démocratie

ne doit-elle pas exiger une éthique des médias ?"
proposé par le Club Audio-Visuel de Vichy dans le cadre de son 10^e anniversaire

DIMANCHE 26

- De 8 h à minuit – Boulodrome
Pétanque - Championnat de l'Allier en tête-à-tête
Organisé par La Pétanque Bellerivoise

DU 27 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE

MERCREDI 29

- 15 h et 18 h 30
Connaissance du Monde
Cinéma-Conférence - "Le Vietnam, du fleuve rouge au Mékong" par P. Moreau

- 20 h – Gymnase du Parc Omnisports
Basket
Rencontre amicale
JAV Auvergne/Hyères-Toulon

JEUDI 30

- 18 h 30 – Centre Culturel
Débat sur le thème "Les médias et la démocratie dans la société de l'information"
avec Jean Cluzel Secrétaire perpétuel de l'académie des sciences morales et politiques

et Geneviève Guichenev médiatrice pour les programmes à France Télévisions, correspondante de l'Institut. proposé par le Club Audiovisuel de Vichy dans le cadre de son 10^e anniversaire
Entrée libre

SAMEDI 2

- 20 h - Opéra
Rencontres Lyriques Européennes de Vichy
Opéra - **Tricentenaire de la mort de Charpentier**
XI^e Académie Baroque Européenne d'Ambronay
Nouvelle production
Actéon, Opéra de chasse en 5 tableaux & Les Arts Florissants, Allégorie - de M. A. Charpentier
Direction musicale, Christophe

CHRISTOPHE ROUSSET, DIRECTEUR MUSICAL DE L'ACADÉMIE D'AMBRONAY



Rousset - Mise en scène, Ludovic Lagarde - Chorégraphie Odile Duboc

DIMANCHE 3

- De 8 h à minuit – Boulodrome
Pétanque - Sélection Régionale Jeunes et Féminines
Organisée par La Pétanque Bellerivoise
- 15 h – Stade Darragon
Rugby
RC Vichy/Montluçon
- 17 h – Centre Culturel
Concert de l'ensemble instrumental de Vichy, œuvres de Lalliet, Beethoven, Brahms

"CHARLOTTE, LA HULOTTE" SPECTACLE JEUNE PUBLIC



LUNDI 4

- 15 h – Centre Culturel
Conférence – "2500 ans d'évidences pour apprendre à vivre ensemble" par Jean Gérardin
L'histoire des évidences successives de la pensée grecque, de celles du judéo-christianisme, et celles de la science depuis le 17^e siècle, pourrait inciter l'Occident à douter de l'évidence de son idéal politique : la démocratie et les droits de l'homme. Une invitation à approfondir nos convictions et à relativiser leur formulation - Proposée par l'Université Indépendante

contre de deux mondes antagonistes : celui de Simon, dont la profession le confronte quotidiennement aux problèmes écologiques, et celui de Ludivine, qui n'en a aucune conscience. Ce spectacle est un cocktail réussi entre un discours moderne sur l'écologie, et une fable à l'ancienne où les fées sont toujours gentilles et belles, même sans baguette magique !

MERCREDI 6

- 18 h 30 – Centre Culturel
Conférence - "Les patrimoines naturels du Livradois-Forez" par Serge Chaleil - Entrée libre

MARDI 5

- 19 h – Centre Culturel
Spectacle Jeune Public (dès 5 ans)
"Charlotte, la hulotte"
par la Compagnie Nomades
Charlotte la Hulotte est un conte de fée moderne où est évoquée la ren-

DU 4 AU 10 OCTOBRE

JEUDI 7

- 20 h - Opéra
Rencontres Lyriques Européennes de Vichy
Opéra - **Idoménée, Roi de Crète de W. A. Mozart "Idomeneo, Re di Creta"**
Opéra seria en trois actes sur un livret de Gianbattista Varesco
Direction musicale, Carlo de Martini - Mise en scène, décors et costumes, Pier Luigi Pizzi
CoProduction As.Li.Co – Teatro Sociale di Como – Teatro Ponchielli di Cremona – Teatro Grande di Brescia – Teatro Fraschini di Pavia

VENDREDI 8

- 20 h – Centre Culturel
Conférence Arc en Ciel

DU 8 AU 10

- Le vendredi de 11 h à 19 h et les samedi et dimanche de 10 h à 19 h
Palais du Lac
Habitat Expo Vichy, Salon de l'habitat, immobilier et décoration

SAMEDI 9

- La journée – Place Charles-de-Gaulle

Marché mensuel à la brocante

- 20 h – Gymnase du Parc Omnisports
Basket - JA Vichy Auvergne/Reims

LES 9 ET 10

- Église Saint-Louis
Week-end autour de la Musique Sacrée du XVII^e siècle
• Samedi à 20 h 30
Ensemble Stradivaria
Cordes, clavecins, théorbe, orgue
Sonates bibliques
• Dimanche à 15 h
Ensemble vocal Claire Garrone
40 chanteurs
Direction Claire Garrone, François Clément, orgue
Autour de Schütz et Sweelinck
Proposé par l'Association Renaissance des Orgues et Musique Sacrée à Saint-Louis de Vichy

LES 9 ET 10

- Centre Culturel
Colloque autour de Glozel sur le thème des tablettes à inscriptions

- La journée – Parc des Sources
Exposition de voitures anciennes
Proposé par Les Arrache Clous

**MARIANNE JAMES,
LE 14 OCTOBRE
AU CENTRE CULTUREL**



JEUDI 14

• 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence de l'Alliance Française

• 21 h – Centre Culturel Concert Musiques Actuelles "Les caprices de Marianne" par Marianne James

Délicieusement inclassable, Marianne James alterne les compositions personnelles et les reprises, sur des chemins toujours audacieux. Incontrôlable, elle joue avec les tonalités, passe aisément du reggae à la bossa nova, du folk au groove, le tout mâtiné d'un swing captivant. Bref, une Marianne belle, généreuse, voluptueuse et rafraîchissante pour un caprice auquel on cède avec gourmandise...

SAMEDI 16

• 17 h – Pôle Universitaire Lardy
Concert de l'ensemble instrumental de Vichy
Tarentelle de Koppel, La création du Monde de MILHAUD, Tangos de divers compositeurs

• 20 h – Gymnase du Parc
Omnisports
Basket
JA Vichy Auvergne/Le Havre

• 20 h 30 – Opéra
Théâtre "Noces de Perles" par le Mini-conservatoire de théâtre de Vichy.

Présenté et interprété par Patrice Laffont
Mise en scène Michèle Leclerc
A l'occasion du 30^e anniversaire du Mini-conservatoire animé par Michèle Leclerc

DIMANCHE 17

• De 8 h à minuit – Boulodrome
Pétanque - 7^e semi-marathon féminin
Organisé par La Pétanque Bellerivoise

• 16 h – Centre Culturel
L'Orchestre d'Harmonie de Clermont-Ferrand, invité de l'Orchestre d'Harmonie de Vichy

LUNDI 18

• 15 h – Centre Culturel
Conférence – "Van Cleef & Arpels" par Maryse Béraudias-Chevalérias
Rentre dans l'imaginaire de Van Cleef & Arpels. Une conférence sur l'histoire, sur l'évolution et le style de cette grande maison de la joaillerie Française
Proposée par l'Université Indépendante



DU 11 AU 24 OCTOBRE

SAMEDI 23

• 17 h – Médiathèque Valery-Larbaud

Concert de musique irlandaise

Les "Wild Geese". Groupe de musique traditionnelle irlandaise mené par Liam Healy au chant et au bodran, installé dans la région depuis plus de 20 ans. De ballades en chansons, rythmant son programme d'anecdotes et de références historiques, avec un sens inné de la fête et du partage, ce groupe de 6 musiciens propose un répertoire très varié qui mêle harmonieusement le chant, la danse (gigues, polkas, reels...) et la poésie chantée (Joyce, Synge, Yeats...)

• 17 h – Gymnase des Célestins

Tennis de table

Nationale 3 masculine : SLV/Creusot Varennes

Nationale 3 féminine : SLV/Saint Egrève

• 20 h 30 – Salle des Fêtes

Théâtre – "L'autre visage"

Entièrement réalisée au sein des ateliers des Échanges de Savoirs Alice Couzinet, cette pièce, tout en reprenant la trame du conte "Cendrillon" convie le public à en découvrir toutes les richesses

• Palais du lac

6^e Nuit de la danse

De 15 h à 19 h : éliminatoires des meilleurs représentants français de danses latines et standard : cha-cha, salsa, rumba, paso doble, jive.

De 20 h à minuit : danse - spectacle

Cette soirée regroupe à la fois un spectacle de qualité et une compétition de haut niveau et show professionnel du numéro

un français, Marc Barbieri et Agnès Morin.

De minuit à 3 h du matin : soirée dansante avec orchestre.

Repas sur réservation au : 04 70 32 48 09

• 20 h – Gymnase du Parc Omnisports

Basket

JA Vichy Auvergne/Dijon

DIMANCHE 24

• 15 h – Stade Darragon

Rugby

RC Vichy/Saint Claude

• 17 h – Centre Culturel

Théâtre – "L'éloge de ma paresse" Avec Maria Pacôme

"Désolée, mais ce soir, je ne jouerai pas", annonce Maria Pacôme dès le lever de rideau. Pour son nouveau spectacle, un monologue sur mesure, la comédienne, généreuse, sensible, cocasse a décidé de jeter en pâture ses humeurs, ses souvenirs,



**MARIA PACÔME
"L'ÉLOGE
DE MA
PARESSE"**

ses coups de cœurs, ses coups de gueule aussi

• 8 h – Parc Omnisports

Départ de la "Marche des feuilles mortes"

Randonnée pédestre référencée au guide national pour découvrir les environs vichyssois dans les sentiers balisés

Cinq parcours Rando : 6 km, 12 km, 19 km, 25 km et 35 km

Deux parcours VTT : 25 et 40 km

Organisée par l'Association Sportive des Graves (ASG)

VISITES

Musée-Bibliothèque Valery-Larbaud, à la médiathèque

Visites guidées les samedis à 11 h et 15 h, durée 1 heure - Entrée gratuite
Tél. 04 70 58 42 50

Musée Municipal, au Centre Culturel

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h et le samedi de 14 h à 17 h
Entrée gratuite - Tél. 04 70 32 12 97

Musée des Arts d'Afrique et d'Asie

Ouvert du 1^{er} avril au 31 octobre tous les jours de 14 h à 18 h

Fermé le lundi et les jours fériés

Entrée : 3 € - Gratuit jusqu'à 10 ans

Musée des Arts d'Afrique et d'Asie

16 avenue Thermale - Vichy - Tél. 04 70 97 76 40

Musée de l'Opéra

Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 15 h à 18 h
16 rue Maréchal Foch - Vichy - Tél. 04 70 58 48 20

Nombreuses visites guidées proposées par l'Office de Tourisme

Tél. 04 70 98 71 94

EN SAVOIR PLUS

POUR CONNAITRE AU JOUR LE JOUR LE PROGRAMME DES MANIFESTATIONS :

Office de Tourisme

19 rue du Parc

Tél. 04 70 98 71 94

Site Internet de la ville

<http://www.ville-vichy.fr>

Rubrique "C'est à Voir"

PROGRAMME DÉTAILLÉ, TARIFS, RÉSERVATIONS :

Opéra de Vichy

Rue du Parc (face à l'Hôtel Aletti)

Tél. 04 70 30 50 30

et 04 70 30 50 56

billetterie.opera@ville-vichy.fr

Médiathèque

106-110 rue du Maréchal-Lyautey

Tél. 04 70 58 42 50

mediatheque@ville-vichy.fr

Centre Culturel

15 rue du Maréchal-Foch

Tél. 04 70 32 15 33

centreculturel@ville-vichy.fr

Parc Omnisports

Maison des Jeunes et Palais du Lac

Tél. 04 70 59 51 00

sports@ville-vichy.fr

DU 25 OCTOBRE AU 16 NOVEMBRE

JEUDI 28

• 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence de l'Alliance Française
(sujet à venir)

SAMEDI 30

• 15 h 30 – Centre Culturel
Conférence des Amis de Napoléon III
"George Onslow, compositeur
Auvergnat (1784-1853)" par Baudime
Jam, biographe de George Onslow

• 20 h – Gymnase du Parc

Omnisports

Basket

JA Vichy Auvergne/Hyères-Toulon

SAMEDI 30 de 10 h à 20 h
et DIMANCHE 31 de 10 h à 19 h

• Palais du Lac

Salon du mariage et jours de fête

6 défilés de robes de mariées et de
tenues de cérémonie (les deux jours
à 11 h 30, 15 h et 17 h)

Organisé par Les Salons Profes-
sionnels Européens

VENDREDI 5 NOVEMBRE

• 20 h 30 – Centre Culturel

Concert Musiques Actuelles

"Superbus", mystère et boule de
pop

Il manquait à la France un équiva-
lent au punk californien : c'est dés-
ormais chose faite grâce à Superbus.
Après un premier album,
"Aéromusical", sorti en 2002, ils
nous livrent un second album,
"Pop'n'Gum", dans la même lignée
que le précédent avec une sonorité
toujours très pop-rock voire punk,
ska ou encore reggae

AU CENTRE CULTUREL LE 5 NOVEMBRE



SAMEDI 6 NOVEMBRE

• 21 h – Palais du Lac

Nuit auvergnate

variété dansante avec l'Orchestre
Michel Pruvot

proposée par le Comité des Fêtes de
la Ville de Vichy

• 20 h – Gymnase du Parc

Omnisports

Basket

JA Vichy Auvergne/Paris

LES 6 et 7 NOVEMBRE

• De 8 h à 22 h – Boulodrome

Pétanque

Samedi, Challenge Départemental
Jeunes en doublettes

Dimanche, Trophée "Loulou
Métayer" en triplettes

Organisé par La Pétanque
Bellerivoise

DU 8 AU 21 NOVEMBRE

LUNDI 8

• 15 h - Centre Culturel

Conférence – "Les rendez-vous de
l'Histoire entre la France et le Brésil"
par Marie-Françoise Verrier et
Andrée Berthy

Par un bref voyage dans l'Histoire
du Brésil, de la France Antarctique
du XVI^e siècle à nos jours, mais
tâcherons d'y suivre la présence
française qui, bien que très spora-
dique, a laissé son empreinte et un
attachement très profond des
Brésiliens pour notre culture.

Proposée par l'Université
Indépendante

MERCREDI 10

• 15 h 30 – Centre Culturel

Conférence de l'Alliance Française
(sujet à venir)

JEUDI 11

• 16 h – Centre Culturel

Concert de la Société Musicale

Entrée libre

VENDREDI 12

• 16 h 30 – Centre Culturel

Conférence de la Société d'Histoire
et d'Archéologie de Vichy
"Les Présidents de la République à
Vichy" par Alain Carteret

SAMEDI 13

• La journée – Place Charles-de-
Gaulle

Marché mensuel à la brocante

DIMANCHE 14

• 15 h – Stade Darragon

Rugby - RC Vichy/Epernay

LUNDI 15

• 20 h – Théâtre de la Maison des
Jeunes

Colloque – "L'effort intense vers le
dépassement de soi"

Organisé par le Centre Médico-
Sportif

MERCREDI 17

• 15 h et 18 h 30 – Centre Culturel

Cinéma-conférence Connaissance
du Monde

"Splendeurs des Etats-Unis"

SAMEDI 20

• De 14 h à minuit – Boulodrome

Concours Officiel en triplettes

Organisé par La Pétanque Bellerivoise

• 16 h – Centre Culturel

Conférence Arc-en-Ciel

• 17 h - Gymnase des Célestins

Tennis de table

Nationale 3 masculine : SLV/VGA
Saint-Maur 2

Nationale 3 féminine : SLV/Anney

• 20 h – Gymnase du Parc

Omnisports

Basket

JA Vichy Auvergne/Chalon sur Saône



BROCANTE LE 2^e SAMEDI
DE CHAQUE MOIS

EXPOSITIONS

Centre Culturel Valery-Larbaud

Galleries Pierre-Coulon et

Constantin-Weyer

• Jusqu'au 3 octobre

Salon de l'Académie du Vernet

Peinture, sculpture

Invité d'honneur François Cacheux,
sculpteur

• Du 16 octobre au 5 décembre

Jörg Hermle - Peinture

Vernissage le 15 octobre en présence
de l'artiste à 18 h

L'œuvre de Hermle appartient à une
tradition picturale proche de l'ex-
pressionnisme allemand et porte la
marque de la "nouvelle objectivité".

Cet artiste pince-sans-rire réalise
une critique féroce de notre époque
et dresse le portrait grinçant et
ironique des travers et des tares de
notre société, de notre humanité
estropiée par l'égoïsme et l'ennui.
Sans lyrisme ni pathos, la trivialité et
le fantastique se côtoient. L'horreur
est aussi banale que la vulgarité,
elles ont pour dénominateur com-
mun l'indifférence. Ce peintre de
renommée internationale participe à
tous les salons réputés et son œuvre
est présente dans de nombreuses
collections publiques et privées -
Proposé par le service Expositions
de la ville

Infos pratiques :

20 rue Maréchal Foch
Ouvert tous les jours de
14 h à 18 h y compris
les samedis et dimanches
sauf 1^{er} et 11 novembre.
Entrée libre - Tél. 04 70
30 55 74

Médiathèque Valery- Larbaud

• Du 7 octobre au 13
novembre

La littérature irlandaise

Célèbre dans le monde

entier pour avoir donné naissance à
Gulliver et à Dracula, fière de son
écrivain fétiche James Joyce,
l'Irlande possède une tradition litté-
raire très riche qui se poursuit avec
une création contemporaine nourrie
de témoignages sur les traditions de
ce pays. Oscar Wilde et Samuel
Beckett ont laissé la place à John
Mac Gahern, Edna O' Brien,
Jennifer Johnston ou Roddy Dole,
apportant fantaisie, imagination et
virtuosité à la littérature anglo-
saxonne

Exposition : Lumières d'Irlande

La jeune photographe de talent,
Anne Greuzat a séjourné un an à
Dublin, posant son regard sur les
charmantes façades georgiennes
aux portes peintes de couleurs flam-
boyantes rehaussées de fenêtres
délicatement ciselées, s'attardant
sur les enseignes des pubs qui ont
gardé la patine des années, et se
livrant, au gré de sa fantaisie, à des
escapades qui la conduisent des
rudes falaises du Donegal aux
curiosités géologiques de la
Chaussée des Géants, de la désola-
tion des îles d'Aran aux saignées de
la tourbe des campagnes

Musée de l'Opéra

• Jusqu'au 30 novembre

Exposition "Les exotiques"

Affiches, photographies, décors et
costumes pour évoquer l'Asie,
l'Afrique, l'Orient et voyager au
cœur des opéras

Musée des Arts d'Afrique et d'Asie

• Jusqu'au 31 octobre

"Masques des sociétés secrètes d'Afrique de l'Ouest"

ou la collection d'un amoureux de
l'Afrique, exposition temporaire à la
mémoire de Georges Frédéric

Pôle Universitaire Lardy

• Du 13 novembre au 20 décembre

"1964 - 2004 : les quarante ans d'activité au Cavilam"

Revivre l'histoire des sites, des
publics et du métier des langues
Renseignements 04 70 58 82 58
Email : info@cavilam.com

Salle des Fêtes de Vichy

• Du 21 au 24 octobre

Calligraphies, dessins (L'autre visage
– inspiré de Cendrillon), photos,
études et illustrations de différents
thèmes (période 1889-1910)
Exposition "Échanges de Savoirs
Alice Couzinet"

JÖRG HERMLE
"VERNISSAGE AVEC PETITS FOURS"
HUILE SUR TOILE, 2002





CLUB AUDIOVISUEL DE VICHY

"OUVRIR LES YEUX" DEVANT L'ÉCRAN

Pour faire de nous des consommateurs avertis, des spectateurs-acteurs et maîtriser plutôt que subir les conséquences du déluge médiatique, le club audiovisuel de Vichy veille ...

" Nous souhaitons éduquer aux médias, apprendre aux gens à poser un regard critique, à maîtriser la consommation de l'audiovisuel, explique Claude Deléglise, président du Club audiovisuel de Vichy, qui fête ses 10 ans cette année*. Il ne s'agit pas de réfuter cet outil médiatique, mais de donner des clés pour sa compréhension. Au lieu de rester passif, le spectateur peut choisir, apostropher ..."

Une démarche pertinente quand on sait que les médias envahissent notre vie. Premier loisir pour les Français, la télévision occupe, selon Médiamétrie, 3,5 heures de l'agenda quotidien des ados. Et ici le meilleur côtoie le pire. "Si personne ne met en doute l'éthique personnelle de la majorité des journalistes, nul n'est dupe : ils sont soumis aux lois de la pub, au système marchand, à la course à l'audimat, insiste Claude Deléglise. Quant à la télé-réalité, cette entreprise d'abêtissement, si l'on constate quelques évolutions positives (Star Académy), les participants dans la majorité des émissions ne sortent pas indemnes (l'île de la tentation, par exemple). Et que dire

des émissions sur la télévision publique comme celles d'Ardisson ou de Fogiel, lesquelles, aux heures tardives, virent dans la provocation et le sexe ... !". Une évidence s'impose, dans la recherche du spectaculaire, le débat frôle le déballage, l'exhibitionnisme côtoie le voyeurisme ... Le problème s'accroît devant l'écran de l'ordinateur. Les parents maîtrisent encore mal les nouvelles technologies et peinent à exercer un contrôle sur les jeunes qui en sont des consommateurs avides et avertis... Et le fossé, entre générations, se creuse.

Connaître et devenir responsable

D'où la pertinence de l'action du club audiovisuel de Vichy, créé le 17 septembre 1994 dans le cadre du mouvement des clubs audiovisuels initié par le sénateur de l'Allier Jean Cluzel.

Son but : l'apprentissage critique de l'audiovisuel et des technologies de l'information et de la communication. Le club propose des activités variées : conférences/débats, décryptage des images, approche

des nouvelles technologies et coopération avec les élus et les acteurs socio-économiques. Une première dans le genre, le club a organisé du 13 au 15 mai dernier, en partenariat avec le Pôle Lardy et les associations de l'image et des médias, le colloque "Le choc des générations au travers des médias". Dans la foulée les étudiants de la filière Services et Réseaux de Communication ont accueilli les visiteurs pour les initier aux secrets des nouvelles technologies à travers de multiples démonstrations. Dans le même esprit, le collège des Célestins a ouvert un atelier jeu vidéo à des fins pédagogiques.

Des actions pour tous

En cette année 2004 le club multiplie les initiatives destinées au grand public. Comme cette opération pédagogique avec les étudiants de Bac Pro "Gestion et Exploitation Agricole" sur le regard critique face aux médias. Et aussi la visite de Vulcania orientée spécialement sur l'étude de sa scénographie : cinéma, vidéo, multimédia, murs d'images,



effets spéciaux. Ou encore les deux débats au Café Larbaud : "Télé-réalité : les hommes et les femmes politiques doivent-ils s'exhiber ?" et "Les écrans rendent-ils les jeunes violents ?" construits autour du rapport Kriegel et le livre du psychiatre Serge Tisseron. "Nous souhaitons maintenant développer des partenariats avec les élus et tous les acteurs économiques de l'agglomération, conclut Claude Deléglise. Pour les sensibiliser davantage à notre cause et mener des actions d'une plus grande envergure auprès de tous les publics".

A nous d'apprendre à "ouvrir les yeux" devant les écrans. ■

* Retrouvez les manifestations organisées pour ce 10^e anniversaire les 21, 23, 25 et 30 septembre en pages centrales "C'est à Voir".

Club Audiovisuel de Vichy – Maison des Associations – place de l'Hôtel de Ville – Tél. 04 70 59 82 49 – Permanence les jeudis de 14 h à 18 h.

Associations en bref

- **AVF Vichy** (Accueil des Villes Françaises) :
 - **Journée du Nouvel Arrivant**, samedi 16 octobre – la journée – Salle des fêtes
 - **À la découverte de la région**, jeudi 21 octobre – la journée, visites guidées de Lavoine (musée du bois, de l'Horloge à eau et de la scierie), de Châtel Montagne (son église romane, joyau de l'art roman auvergnat, Maison du Patrimoine – Ateliers d'artistes)
 - **Visite guidée de la Mairie pour les "Nouveaux Arrivants"** à Vichy, vendredi 5 novembre à 16 h suivi d'un vin d'honneur.
 - **Visite guidée, "Vichy Hôtels"**, jeudi 14 novembre à 15 h
 - **Atelier, "entretenir la mémoire"**, lundi 22 novembre à 14 h 30 – Maison des Associations
 - **Projection vidéo, "U.S.A."**, mercredi 24 novembre à 14 h 30 – Maison des Associations

Permanences : Lundi de 15 h à 17 h 30, mercredi de 10 h à 12 h et vendredi de 14 h 30 à 17 h à la Maison des Associations, place de l'Hôtel de Ville – tél. 04 70 97 74 79

• Université Indépendante:

- **Portes ouvertes**, présentation du programme 2004/2005 sur les diverses activités, autour du verre de l'amitié samedi 2 octobre à partir de 16 h
- **Sortie animée par Jean-Pierre Carroué**, sur les sites géologiques de la montagne Bourbonnaise, mercredi 6 octobre
- **Croisière sur le Rhin et visite du Parlement Européen à Strasbourg**, du 8 au 11 octobre
Renseignements : Centre Roland – 18 rue du Quatre Septembre – tél. 04 70 97 62 07
Site Internet : www.uivichy.org
Email : UI.VICHY@wanadoo.fr

• Association des Familles de Vichy et environs :

- **Bourses** : "vêtements automne/hiver", du 30 septembre au 2 octobre et "jouets et puériculture", du 24 au 25 novembre – Salle des fêtes
- **Sorties** : à la patinoire de Clermont-Ferrand mardi 26 octobre, au cinéma les jeudis 28 octobre et 23 décembre, "**Marché de Noël en Alsace**", du 10 au 12 décembre.
- **Remise de jouets aux enfants de SOS Bébés**, le lundi 13 décembre – Salle des Fêtes

• **L'Association Soleil d'Automne** organise un Loto, dimanche 26 septembre de 13 h 30 à 21 h – Salle des Fêtes

• **L'Association des Paralysés de France**, lance comme chaque année sa campagne textile "Moisson du cœur". Les sacs verts

en plastique au sigle de l'A.P.F déposés dans les boîtes aux lettres seront collectés le samedi 18 septembre à partir de 9 h. Les personnes désirant avoir plus de sacs ou qui n'en auraient pas reçus peuvent s'approvisionner chez le fleuriste PINOT, 2 rue Foch à Vichy

• **L'Association Vichy Danse Sportive**, organise un stage de salsa, animé par Pascal Lombard, Professeur diplômé de l'Académie des maîtres de danse, le dimanche 16 septembre de 16 h à 20 h au Parc Omnisports.

Renseignements et réservations : 04 70 32 48 09

• **Le Zonta Club** organise comme chaque année son "**Bazar de Noël**" du 29 novembre au 5 décembre à la Galerie Miroir du temps

travaux

TERMINÉS : entre fin août et mi-septembre

• **Lieux Publics :**

Écoles maternelles et primaires : voir article page 2

École de musique, réfection complète de deux salles

Bâtiment de "La boule vichyssoise", avenue des Célestins, réfection complète de la couverture en zinc

Médiathèque, peinture de l'accueil

Maison de la Mutualité, aménagement de deux bureaux en rez-de-chaussée

Salle de l'Orchestre d'Harmonie, réfection complète du sol de la grande salle

• **Voirie :**

Réfection complète de la voirie et de l'éclairage de la **rue Carnot et du parvis de la salle des Fêtes.** Réfection de chaussée et trottoirs des **rues Lassigny, Alliotaux et de l'impasse Gilbert**

• **Espaces Verts :**

Parc Omnisports : Terrain synthétique, installation d'un réseau d'éclairage public et d'un portail d'accès automatique. Rénovation partielle de la pelouse du **Stade Darragon**

Plage des Célestins, rénovation complète. Rénovation des allées, **Parc Kennedy**

EN COURS : vers le 20 septembre

• **Lieux Publics :**

Parc Omnisports, mise en conformité électrique et sécurité incendie au Palais du Lac

Palais des Congrès Opéra, divers travaux de sécurité incendie

Maison des Associations, aménagement d'une salle d'activités en sous-sol

• **Voirie :**

Réfection complète de la voirie et de l'éclairage public des **rues Bulot, Desbrest, Larbaud et Stucky.** Réfection de la chaussée et des trottoirs du **Passage Teissier**

• **Espaces Verts :**

Parc des Bourins, aménagement d'une nouvelle aire de jeux d'enfants

À VENIR : entre fin septembre et mi novembre

• **Lieux Publics :**

Réfection de la couverture des locaux de **Vichy Pétanque**

Réfection partielle de zinguerie de **l'église Saint-Blaise**

Église Sainte-Bernadette, installation d'une alarme incendie, éclairage de sécurité et mise en conformité électrique

Cimetière : installation d'un nouveau bloc columbarium

• **Voirie :**

Réfection de la chaussée et des trottoirs des rues : **Desbrest, V. Larbaud, Stucky, Bulot, Durand-Fardel, Compagnie et Nancy**

ZOOM SUR LES GRANDS CHANTIERS

Marché couvert

Étapes importantes à l'automne

L'équipe de maîtrise d'œuvre "Linéaire A" finalise le projet de réhabilitation du marché, qui sera soumis à l'approbation du Conseil municipal courant octobre et permettra de lancer dans la foulée la consultation des entreprises. Parallèlement la concertation avec les commerçants pour l'organisation future se poursuit. La prochaine phase permettra de définir l'emplacement de chacun d'eux. Enfin, le montage financier du dossier avec les partenaires de la Ville : FEDER (fonds européens), État, Conseil régional d'Auvergne, est en bonne voie. Le Conseil général de l'Allier a déjà confirmé officiellement sa participation à hauteur de 1 million d'euros.

Hôtel d'Agglomération

Impressionnante, la façade de l'ex



BMX-VTT

ET QUE ÇA SAUTE !

Les adeptes du BMX acrobatique et notamment ceux de l'association Homotrashofreestylus sont ravis. Depuis quelques jours ils se livrent à des sauts impressionnants sur la piste de bi-cross du Parc Omnisports où une série de bosses en terre a été aménagée par le service des Espaces verts de la Ville, à la demande du service sports et jeunesse. L'accès est libre à condition de respecter les règles de sécurité et notamment le port de casque, de gants et de genouillères, car les chutes sont aussi impressionnantes que les sauts !



Cité marchande destinée à être restaurée à l'identique ! Elle a l'air de tenir à un fil, mais rassurez-vous rien ne peut lui arriver grâce à l'importante structure métallique mise en place pour l'étayer. Toutes les démolitions intérieures ainsi que les fondations (certains pieux sont implantés jusqu'à 10 mètres de profondeur) sont achevées. Prochaine étape dans les semaines qui viennent : la construction des différents étages. L'hôtel d'agglomération devrait être achevé fin mai 2005.

Pôle d'échange intermodal de la gare

Dans le projet de réaménagement de la gare et de ses abords, plusieurs partenaires interviennent : la Ville de Vichy, Vichy Val d'Allier communauté d'agglomération, la SNCF et RFF (Réseau Ferré de France) chacun sur des parties bien différentes. Pour leur part, la Ville de Vichy et VVA choisiront fin octobre le lauréat du concours d'architectes-paysagistes qu'ils ont lancé conjointement pour réaliser tous les aménagements extérieurs (parvis et place de la gare, gare routière, haltes taxis et bus, parking véhicules courte durée et parking deux roues). Début novembre, nous connaissons donc l'esquisse du visage futur de ces espaces devant et de part et d'autre

de la gare. La SNCF prévoit de son côté la démolition des vieux bâtiments - anciens logements et hangars - début 2005 et la rénovation du bâtiment voyageurs fin 2005. Au cours du premier semestre 2005 RFF débutera la construction du parking arrière de la gare et la prolongation du passage souterrain qui y conduira. ■

FACE À LA GARE, L'EX HÔTEL CENTRAL RÉHABILITÉ PAR LA SEMIV (SOCIÉTÉ D'ÉCONOMIE MIXTE IMMOBILIÈRE DE VICHY) SERA ACHÉVÉ EN SEPTEMBRE 2005. CRÉATION DE LOGEMENTS, BUREAUX ET ESPACE COMMERCIAL EN REZ-DE-CHAUSSÉE.



NOUVEAUX ESPACES DE JEUX

Cet été, la plage des Célestins "new look" a connu un vrai succès. Cet hiver elle jouera les prolongations. Différents équipements resteront en place, notamment les jeux ados.

Pour les tout petits, une nouvelle aire de jeux au Parc des Bourins dès cet automne

Le célèbre aviateur Eugène Gilbert, dont la statue est érigée à la lisière du parc Kennedy et du parc des Bourins, s'égaillera bientôt des rires et des cris des enfants. Le service des Espaces verts va en effet aménager à proximité, courant septembre, une nouvelle aire de jeux pour les petits. Jeux sur ressorts, tourniquet, cabane du pêcheur, trouveront place, sur un sol souple - sécurité oblige - et dans un espace clos, comme dans le Parc Napoléon.

Des bancs seront installés à l'extérieur de l'aire de jeux, pour permettre aux parents et nounous de se retrouver.



**PLAGE DES CÉLESTINS
CET ÉTÉ**



UNE RENTRÉE TRÈS CAVALIÈRE !

A l'initiative de la Ville de Vichy et des clubs équestres, les jeunes scolaires et le grand public pourront découvrir, grandeur nature, le monde équestre.

Ainsi, du 13 au 18 septembre, la Semaine du poney donnera un avant-goût de la Journée nationale du cheval du dimanche 19.

Pendant une semaine les chevaux nous feront les "yeux doux" lors d'un rendez-vous inédit. Une occasion rare de découvrir leur monde séduisant. Et qui mérite certainement d'être mieux connu.

"Pendant une semaine le Parc Omnisports s'ouvre à la découverte du milieu équestre à travers un village spécialement aménagé pour l'occasion, explique Philippe Costelle, directeur du Service des sports de la Ville. Toutes les classes de CM2 de Vichy, soit 250 élèves, passeront une demi-journée à la rencontre du poney. Trois ateliers seront à leur disposition. Le premier leur permettra de faire connaissance, en box, avec les animaux. Les enfants s'occuperont à les nourrir, les panser, etc... Dans le deuxième, ils s'adonneront déjà à l'équitation avec l'initiation aux poney games, une discipline

très ludique. Enfin la troisième leur offrira la possibilité de faire de véritables balades en poney dans le parc".

250 élèves de la ville

Sous l'égide de la municipalité, qui assure le transport, quatre centres équestres participent à l'opération (voir encadré). Et comme le hasard fait bien les choses, cette semaine sera tout naturellement prolongée par la Journée nationale du cheval le 19 septembre. Les portes du village et tous ses aménagements s'ouvriront au grand public qui pourra profiter des démonstrations, jeux et spectacles. Et l'on espère que les enfants qui auront déjà apprivoisé le monde équestre, inciteront leurs parents à venir en faire autant. Les chevaux seront toujours au rendez-vous au village... ■

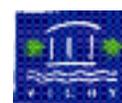
UNE ACTION CONCERTÉE POUR PROMOUVOIR L'ÉQUITATION

"Avec le Poney-club de Brugheas, le Centre équestre de La Rivière et le Centre équestre La Forge, nous sommes quatre clubs à participer à la Semaine du poney, explique Nicolas Quivaux, directeur de l'École d'Équitation, Le Coquet. Ayant un fonctionnement similaire, nous appartenons tous au Réseau des Ecoles françaises de l'équitation et notre objectif est de proposer toute l'année l'ensemble des pratiques équestres aussi bien aux enfants qu'aux adultes. L'idée de la Semaine émane de nous tous, mais sans le soutien décisif de la Ville de Vichy qui permet de concentrer les moyens sur le même site, de regrouper nos forces et de faire des choses d'envergure, cette manifestation n'aurait jamais abouti. Les 4 clubs mettent à disposition leur cavalerie (au total 60 poneys) et l'encadrement. L'intérêt de travailler avec les écoles, c'est de pouvoir faire découvrir l'équitation à un maximum d'enfants car par exemple à travers cette semaine, on touche toute une classe d'âge".

Ça n'est pas la première fois que les quatre clubs travaillent ensemble. Ils organisent cette année pour la 2^e fois consécutive le Challenge des clubs de Vichy - auquel s'est joint celui du Val de Sioule d'Ébreuil - qui est un circuit d'initiation pédagogique réservé aux enfants et se déroule en plusieurs étapes tout au long de l'année.

dans les quartiers

- **Quartier Les Ailes - Port de Charmeil :**
 - **Thé dansant**, dimanche 10 octobre à partir de 15 h - Salle des Fêtes
 - **Concours de belote**, dimanche 7 novembre à 14 h - Espace René Barjavel
 - **Loto**, dimanche 5 décembre à 14 h - Espace René Barjavel
- **Quartier Jeanne-d'Arc - Beauséjour - Les Bartins :**
 - **Thé dansant**, dimanche 21 novembre à partir de 15 h, animé par l'orchestre Jérôme, Véronique, Sébastien et son chanteur Guy - Salle des Fêtes
 - Réervations : 04 70 31 39 10 le samedi 18 septembre à partir de 9 h
- **Quartier des Garets :**
 - **Thé dansant**, dimanche 14 novembre à 14 h - Salle des Fêtes
- **Quartier des Graves :**
 - **Sortie dans le Sancerrois**, dimanche 12 septembre
 - **Sortie au Cabaret "le Moulin Bleu"** à Thiers, dimanche 17 octobre
 - **Repas dansant, à la Barak** - 12, rue de Venise, samedi 13 novembre
 - Renseignements et réservations : 04 70 98 24 03
- **Quartier du Vieux Vichy :**
 - **Concert de Gospel, par la chorale "Gospel au cœur"** de Montluçon (40 personnes), samedi 30 octobre à 20 h 30, Église Saint-Blaise - entrée libre
- **Quartier de France - Croix Saint-Martin :**
 - **Thé dansant**, le dimanche 12 septembre à 15 h - Salle des Fêtes - animé par Patrick Bougarel
 - **Voyage d'une journée à Lyon**, samedi 2 octobre. Inscriptions auprès de M. Michard 04 70 32 29 72
 - **Le Comité du quartier** est de nouveau prêt à accueillir dans son local rénové au 71, rue du Maréchal Lyautey, les personnes intéressées par les jeux de cartes, scrabble, échecs, atelier de broderie, etc...
 - Renseignements et inscriptions 71, rue du Maréchal Lyautey de 15 h à 17 h 30 ou au 04 70 32 29 72



C'EST À VICHY
N° 36 - SEPTEMBRE 2004
19.000 ex. - Dépôt légal à parution
N° ISSN : 1279-936X

Directeur de publication : Christine Assalet • **Rédaction :** Mairie de Vichy - DR • **Mise en page :** Mairie de Vichy
• **Conception :** Agence Principes • **Publicité :** M-G. Genovese Tél. 04 70 30 55 12 • **Imprimerie :** IMC
• **Crédits photos :** Jérôme Mondière - Fabio Leone - Éric Larrayadiou - Marthe Lemelle - A.C.M. Studio Delestrade - Photodombre - André Ammann - Michel Thénot - Jean-Luc Mavel - Terraluna - Jean-Louis Losi - P.N.R.L.F. - Nicolas Quivot - Service des Sports - E. Heyrman - P. Contact - Laurence Plancke - DR.
C'est à Vichy - Mairie de Vichy
B.P. 2158 • 03201 Vichy Cedex
Tél. 04 70 30 17 17
Site Internet : <http://www.ville-vichy.fr>
E-Mail : webmaster@ville-vichy.fr

en bref

**PRIX "LAMOUREUX"
APPEL À CANDIDATURE**

Décerné par le Conseil Municipal de VICHY, le Prix "Lucien LAMOUREUX" récompense chaque année, le meilleur artisan de l'arrondissement de Vichy.

Il est doté cette année d'un montant de 3 300 euros. Les candidats intéressés doivent remettre leur dossier avant le 30 septembre à la Chambre de Métiers de l'Allier, 22 rue Pape-Carpentier à Moulins, chargée par la Ville de Vichy d'établir et de lui soumettre une liste sélective des candidats.

Pour tout renseignement concernant la constitution des dossiers, les candidats doivent s'adresser à la Chambre de Métiers au 04 70 96 00 19

**DÉCHETS MÉNAGERS :
DISTRIBUTION DES
SACS DE COLLECTE**

Jusqu'au 25 septembre, les agents de la Société Sita-Mos (reconnaisables à leur veste de travail jaune et à leur badge aux couleurs de la Communauté d'Agglomération de Vichy), distribuent au domicile des particuliers les dotations gratuites de sacs jaunes et gris pour la collecte des ordures ménagères. A cette occasion ils remettent également un document bien utile rappelant les consignes de tri et indiquant les dates de reports de collecte des jours fériés pour 2005.

Les horaires de passages sont de 11 h à 14 h et de 16 h à 20 h du lundi au vendredi et de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h le samedi.

Si vous êtes absent, ils laisseront un avis dans votre boîte aux lettres avec lequel vous pourrez retirer votre dotation à la salle des Fêtes de Vichy, jusqu'au 9 octobre, du lundi au vendredi de 9 h à 19 h et le samedi de 8 h à 12 h. Renseignements : Service environnement de la Communauté d'Agglomération Vichy Val d'Allier.

TRIBUNE DE L'OPPOSITION
*Groupe " Un maire pour VICHY,
une équipe pour tous "*

Monsieur MALHURET se lance une nouvelle fois dans des investissements très coûteux pour la ville et dont le financement s'étalera sur les exercices 2005, 2006 et 2007 (comme par hasard !). En millions d'euros, 6,40 pour le marché couvert, 2,89 pour le Centre V.Larbaud, 3,31 pour le projet rive gauche, 1,82 pour le pôle intermodal. Au total 14,40 millions d'euros. Si tout se passe bien !

Il faut savoir que la ville a besoin chaque année de 6 millions d'euros pour ses investissements normaux et qu'elle les assure par l'emprunt. Il faut donc 32 millions d'euros d'ici 2007.

Alors que les ressources ne font que baisser, quelle est la recette ? Augmenter les impôts locaux ? Recourir à l'emprunt ? Engager la communauté d'agglomération ?

Certes la dette diminue mécaniquement mais elle reste élevée...

Répondant aux besoins de la direction des Espaces Verts de la Ville pour produire et stocker plantes vertes et fleuries et végétaux d'orangerie, le centre de production horticole construit rue

du Coteau s'étend sur 1,7 hectare. Quatre éléments le composent. L'orangerie avec ses 534 m², permettra de résoudre le problème de stockage des palmiers en hiver. Une chapelle plastique accueillera, sur 315 m², les plantes de décoration. Cinq serres plastique d'une superficie totale de 2 770 m² permettront l'élevage des plantes à massifs. Enfin, dans un bâtiment central de 2 000 m² trouveront place une serre en verre de 1 400 m², les locaux pour les personnels, des hangars et garages.

À l'extérieur, des zones de production en plein air, une ombrière de 200 m², un bassin de récupération des eaux pluviales (500 m³), un espace pour l'accueil des végétaux ligneux, en attente de plantation, ont été aménagés. De larges espaces de circulation, de déchargement et d'accueil de marchandises complètent le dispositif.

Il ne s'agit pas de remettre en cause le bien fondé des programmes annoncés, dont certains étaient déjà envisagés il y a quinze ans.

Mais encore une fois, la politique municipale se résume au traitement d'urgences ; il n'y a pas de vision prospective.

Et puis, que penser d'une politique qui déplore la charge considérable des repas scolaires et augmente de 20% les prix au restaurant municipal pour les RMISTES et les élèves en stage d'insertion et qui ne se préoccupe pas de l'absence de structure d'accueil pour les jeunes en Centre ville !

Existerait-il un VICHY à deux vitesses ?

La loi du 27 février 2002 prévoit de réserver un espace d'expression à l'opposition municipale au sein des bulletins d'informations municipales (art. L.2121-27-1 du code général des collectivités territoriales).

**UN CENTRE DE PRODUCTION
HORTICOLE ADAPTÉ À LA POLITIQUE
DE FLEURISSEMENT DE LA VILLE**



du Coteau s'étend sur 1,7 hectare. Quatre éléments le composent. L'orangerie avec ses 534 m², permettra de résoudre le problème de stockage des palmiers en hiver. Une chapelle plastique accueillera, sur 315 m², les plantes de décoration. Cinq serres plastique d'une superficie totale de 2 770 m² permettront l'élevage des plantes à massifs. Enfin, dans un bâtiment central de 2 000 m² trouveront place une serre en verre de 1 400 m², les locaux pour les personnels, des hangars et garages.

À l'extérieur, des zones de production en plein air, une ombrière de 200 m², un bassin de récupération des eaux pluviales (500 m³), un espace pour l'accueil des végétaux ligneux, en attente de plantation, ont été aménagés. De larges espaces de circulation, de déchargement et d'accueil de marchandises complètent le dispositif.

**Nouvelles technologies
et protection de
l'environnement**

Cette organisation rationnelle des espaces s'accompagne de la mise en œuvre de technologies de pointe pour gérer le climat à l'intérieur des serres ainsi que l'irrigation et la fertilisation. Avec un souci constant de préserver l'environnement et de maîtriser les coûts de production. Ainsi les eaux de pluies seront récupérées et réutilisées, les engrais recyclés. Un espace a été créé pour la protection biologique des plantes contre les parasites. Il permet ainsi d'isoler et de mettre en quarantaine celles qui en ont besoin.

Au printemps, au plus beau de la floraison, tout un chacun pourra découvrir le centre lors de journées "portes ouvertes". Nous y reviendrons dans un prochain numéro. Mais pour le moment laissons nos jardiniers trouver leurs marques dans ce nouvel espace. ■



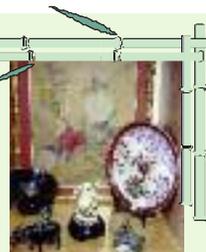
**LES NOUVELLES SERRES
PERMETTRONT DE PRODUIRE À
TERME 300 000 PLANTES À
MASSIF CHAQUE ANNÉE CONTRE
200 000 ACTUELLEMENT**

A l'ombre des Bambous

La soie, les robes de nuit brodées, foulards...
Le thé, thé vert du printemps, théières, pot à thé...
Antiquités, tableaux anciens, vases, bols...

Jenny HU vous attend au 16 passage de l'amirauté - 03200 Vichy

Té. 06 60 59 30 36



NOËL 2004

1,2,3 LUMIÈRE !

En décembre, les rues de la ville vont se parer de leurs habits de lumières. "Pas suffisamment" récriminent certains. Et si la magie des lumières de Noël était l'affaire de tous ? Et si chacun, tout comme pour le fleurissement à la belle saison, trouvait naturel de mettre des lumières sur sa façade, pour faire de ces fêtes 2004 un moment plus festif encore ?

Alors, à l'image du concours de fleurissement qu'elle organise l'été, la Ville a décidé de lancer un concours d'illuminations pour inviter et encourager chacun à embellir notre ville.

Ouvert à tous, particuliers et professionnels, locataires ou propriétaires, il récompensera les plus belles décorations lumineuses dans chacune des six catégories suivantes : établissements commerciaux ou industriels, hôtels, restaurants, cafés-bars, immeubles collectifs, maisons individuelles.

La règle du jeu : illuminer sa façade ou sa vitrine du 1^{er} décembre au 10 janvier, de 18 h à 22 h. La qualité des illuminations, leur originalité et l'esthétique d'ensemble visible depuis l'extérieur guidera le choix du jury* composé d'élus, de représentants de la Sous-préfecture, de la Chambre de commerce et d'industrie, de commerçants et de l'Office de tourisme.

Pour participer, il suffit de remplir le bulletin ci-contre** (disponible



également en mairie et auprès des comités de quartiers) et de le renvoyer avant le 15 novembre à minuit à : Mairie de Vichy - Services fêtes et manifestations - place de l'Hôtel de Ville - BP 2158 - 03 201 Vichy cedex - Tél. 04 70 30 17 31 ou 04 70 30 17 26 - Fax : 04 70 30 17 18 Email : mairie@ville-vichy.fr ■

* Les prix ne sont pas encore totalement définis au moment du bouclage du journal

**La participation au concours implique l'acceptation pleine et entière du règlement, disponible en mairie

en bref

VICHY À L'HONNEUR DANS LA PRESSE !

Le mensuel de la décoration et de l'art de vivre "IDEAT", de septembre-octobre, actuellement en kiosque, consacre un dossier de 10 pages à Vichy sous le titre "un Vichy Tonic SVP !". Le reportage, ponctué de très belles photos, invite les lecteurs à venir passer "un week-end revigorant... dans une ville moderne et pétillante qui s'offre une seconde jeunesse". Il souligne la qualité de vie et de l'architecture "une galerie d'art à ciel ouvert, élégante et raffinée" et donne de nombreuses adresses de commerces, hôtels et restaurants ainsi que des idées de visites. Au cours de l'été, Vichy a également été à l'honneur dans Madame Figaro, le Figaro Magazine, Lyon Capitale, les Echos et le Progrès de Lyon et Saint-Étienne notamment.

RENDEZ-VOUS À L'OPÉRA

Pour la 1^{ère} édition des rencontres lyriques européennes*, l'Opéra a souhaité mettre en scène l'accueil du public : musique grâce à la complicité des professeurs de l'École nationale de musique de Vichy, et dégustation d'un vin de Saint-Pourçain du Domaine Gardien, partenaire de l'Opéra. Le 2 octobre, le public pourra assister à l'émission culture de France Bleu Pays d'Auvergne - de 15 h à 18 h - réalisée en direct de l'opéra à l'occasion de ces rencontres lyriques.

* Spectacles les 11 et 24 sept., 2 et 7 oct. - Cf p. 7 à 10

ALLEZ LA JAV !



La JAV jouera cette année sa troisième saison en Pro A et prépare sa rentrée depuis plusieurs semaines. Elle jouera un dernier match amical le 29 septembre contre Hyères-Toulon. C'est une équipe renouvelée à 50 %, rajeunie et grandie - 5 joueurs mesurent plus de 2 m - qui fera son entrée sur le parquet du gymnase Pierre-Coulon le samedi 9 octobre, pour le 1^{er} match de championnat à domicile contre Reims. Objectif pour la mi-saison en février : participer à la "semaine des as" qui regroupera les huit premiers du championnat et se jouera à Clermont-Ferrand. L'équipe sait qu'elle pourra compter sur le soutien de tous : ses nombreux partenaires privés et publics - dont la Ville de Vichy qui a augmenté sa subvention tout comme le conseil régional et le conseil général - et bien sûr son public impatient de retrouver la fièvre du samedi soir au gymnase.

INSCRIPTION AU CONCOURS D'ILLUMINATIONS DE NOËL 2004 du 1^{er} Décembre au 10 Janvier 2005

Nom* : Prénom* :

Adresse* :

Quartier* :

Téléphone* : E-mail :

Catégorie* Etablissements commerciaux ou industriels
 Hôtels Restaurants
 Cafés-Bars Immeubles collectifs
 Maisons individuelles

Bulletin à retourner avant le 15 novembre 2004 au service Fêtes-Manifestations et Associations Mairie de Vichy - B.P. 2158 - 03 201 VICHY CEDEX

Nom : Prénom :

Date : Signature :

Conformément à l'article 27 de la loi "Informatique et Libertés" du 6 janvier 1978, les informations obligatoires sont signalées par un astérisque. L'ensemble des informations recueillies feront l'objet d'un traitement informatisé, ayant reçu un avis favorable de la CNIL.

Le droit d'accès et de rectification de ces informations prévu par l'article 34 de la loi "Informatique et Libertés" du 6 janvier 1978 s'exerce auprès du Service Fêtes-Manifestations et Associations à l'adresse suivante : Mairie de Vichy - B.P.2158 - 03 201 VICHY CEDEX.

VISUAL
OPTICIENS

POUR **1€** DE PLUS CHAMP DE VISION ÉLARGI

SUR VOS VERRES PROGRESSIFS

VOUS ALLEZ VOIR LA DIFFÉRENCE

Offre valable jusqu'au 15/11/04 pour l'achat d'une monture + 2 verres progressifs de gamme Intermédiaire et pour 1 € de plus votre opticien Visual vous offre la dernière technologie de progression rapide à champ large. Offre valable dans la limite des fabrications possibles. Offre non cumulable avec d'autres promotions ou remises en cours.

OPTIQUE DUPRÉ J.P.

8 rue du Président Roosevelt - 03 200 VICHY - Tél. 04 70 98 32 72 6 rue de Liège - 03 300 CUSSET - Tél. 04 70 98 74 62



LE LIVRADOIS-FOREZ, UNE DÉCOUVERTE JAMAIS ACHEVÉE

“Finissez donc d’entrer”..., la formule par laquelle les habitants de ce territoire vous accueillent, est finalement assez trompeuse. Jamais vous ne “finirez d’entrer” dans ce parc, tant il est riche et surprenant.

A nul autre pareil, cet espace ne demande qu’à dévoiler ses charmes. Tout prêt de Vichy, à cheval sur le Puy-de-Dôme et la Haute-Loire, le Livradois-Forez est l’un des plus grands parcs naturels régionaux de France. Sur 320 000 hectares de moyenne montagne, ses 180 communes rassemblent près de 110 000 habitants. La beauté des paysages, la diversité des milieux naturels, étagés selon les altitudes, cachent bien des surprises et se prêtent aux activités les plus variées. “L’une des nouveautés 2004 est l’Observatoire du Col du Béal, explique Benoît Barrès, responsable tourisme du Parc. Pour la première fois un lieu présente les espèces animales et végétales des Hautes Chaumes et leur adaptation à un milieu très difficile”.

Richesses naturelles et humaines

Diversité et contrastes caractérisent également les patrimoines culturels et les activités humaines du parc. Sur cette terre d’agri-

culture et de forêt, les hommes ont su tirer parti de l’énergie des rivières pour développer des activités artisanales et un savoir-faire réputé dans le monde entier. Voué au couteau dès le XIV^e siècle, le bassin thiernois fabrique 70% des objets tranchants en France. A Ambert, les héritiers des fabricants de tresses et de lacets du XIX^e siècle sont maintenant leaders mondiaux en gaines ou câbles électriques...

Premier bassin de tradition artisanale en Auvergne par son ancienneté et son importance, le Livradois-Forez possède depuis trois ans son lieu emblématique, la Maison du Parc. Située à Saint-Gervais-sous-Meymont, à la remarquable architecture de bois, cette Maison est un espace d’accueil conçu pour être le symbole du territoire. Ambiance lumineuse, mobilier en chêne de pays, un sol recouvert de galets de la Dore, la scénographie de Gilles Taschet présente un “condensé” de cette terre. La Maison du Parc accueille également “l’Atelier”, un outil à la fois pédagogique, ludique et interactif pour découvrir l’histoire et la diversité de l’artisanat du Parc. Il nous fait pénétrer dans l’histoire extraordinaire de l’encyclopédie des arts et des techniques du Livradois-Forez.

Trouvé dispersé sur le territoire, ce document, réalisé par les habitants, est le miroir de leur imagination au cours des siècles. Dans l’atelier chaque page de cet ouvrage est exposée sur un établi accompagné de son histoire et de maquettes. Les visiteurs sont invités à manipuler, à rêver, et même à écrire la suite de l’encyclopédie...

Un TGV insolite

Et pourquoi ne pas découvrir le parc en TGV ? Non, pas celui là, mais un

À PIED OU EN TRAIN, LE PARC DU LIVRADOIS-FOREZ VOUS RÉSERVE BIEN DES SURPRISES



“train à grande vision” original qui propose une balade panoramique sur 85 km, de Courpière à Sambadel. L’embarquement à peine achevé, vous devenez le témoin privilégié d’un défilé de paysages pittoresques. A la sortie du tunnel des “Graves” dans les gorges de la Dore, on aperçoit la Maison du Parc, le clocher d’Olliergues et Ambert, la ville de la tresse et de la fourme où se trouve la seule mairie ronde d’Europe. On s’immerge dans la vallée de la Dore dont les monts verdoyants sont surplombés par les jasseries en toit de chaume. Les grandes baies vitrées dévoilent ensuite le paysage magnifique de Marsac et d’Arlanc, le centre de la dentelle. Seulement à 11 km à vol d’oiseau, on devine La Chaise-Dieu dont le festival de musique sacrée

est reconnu comme l’un des plus prestigieux dans le monde. Une pause, le temps de passer sous le plus long tunnel (110m) et l’esprit vagabonde... Comme si on voyait dans le noir les images des films tournés sur ces lieux. Dans “L’œil écarlate” avec J.-L. Trintignant, c’est ce même train qui coupe en deux une voiture à la sortie de ce même tunnel... On voit aussi “Uranus” avec G. Depardieu, “Les allumettes suédoises”, “Pétain”, la scène de déraillement dans “Lucie Aubrac”, tournée en 1996 avec Carole Bouquet. Soudain, à droite, la somptueuse Abbaye de la Chaise Dieu fait une apparition remarquée. L’arrivée, inattendue, n’est pas sans laisser un goût d’amertume. Celui de voir s’achever un voyage qu’on aimerait faire durer indéfiniment. ■



Vichy est l’une des portes d’entrée du Livradois-Forez. La D906 qui vient de Vichy traverse Thiers et mène à Ambert, à La Chaise-Dieu et rejoint Le Puy-en-Velay. De cet axe on accède aux routes qui desservent les communes du Livradois-Forez.

OPÉRATION “COULEURS D’AUTOMNE EN LIVRADOIS-FOREZ” À VICHY DU 2 AU 10 OCTOBRE

- Office de Tourisme de Vichy, 19 rue du parc : Point Information et exposition de photos “Couleurs Nature”
- Hall des Sources, exposition de photos “Sentiers Sauvages” Mercredi 6 Octobre
- Centre Culturel Valéry Larbaud Conférence “Les patrimoines naturels du Livradois-Forez” par Serge Chaleil, le 6 octobre à 18 h 30 - Entrée gratuite

PRATIQUE

- **Renseignements :** La Maison du Parc à Saint-Gervais-sous-Meymont est ouverte du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30 - Tél. : 04 73 95 57 57
- **Balade en train panoramique :** Agrivap au 04 73 82 43 88 - <http://perso.wanadoo.fr/..agrivap/>
- **A lire** le guide “Balades nature dans le Parc naturel régional Livradois-Forez” édité par le Parc Livradois-Forez et les Éditions Dakota. 15 promenades illustrées sur les plus beaux sites. Guide gratuit disponible dans les Offices de Tourisme de la Région et à la Maison du Parc.